

HAMRON



- SE** Bruksanvisning för FM sändare
- NO** Bruksanvisning for FM-sender
- PL** Instrukcja obsługi nadajnika FM
- EN** Operating instructions for FM transmitter

SE - Bruksanvisning i original

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

www.jula.se

NO - Bruksanvisning (Oversettelse av original bruksanvisning)

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

www.jula.no

PL - Instrukcja obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

www.jula.pl

EN - Operating instructions (Translation of the original instructions)

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.

www.jula.com

Tillverkare/ Produsent / Producenti/ Manufacturer

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Importør/ Importør/ Importer/ Importer

Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG

Distributør/ Distributør/ Dystrybutor/ Distributor

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

Date of production: 2016-01-13

© Jula AB

**Värna om miljön!**

Får ej slängas bland hushållssopor! Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som skall återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

**Verne om miljøet!**

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponentersom skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

**Dbaj o środowisko!**

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska i dla zdrowia. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmimy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

**Care for the environment!**

Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

SVENSKA	5
TEKNISKA DATA	5
BESKRIVNING	5
HANDHAVANDE	6
Montera sändarens fäste	6
Starta sändaren	6
Stäng av sändaren	6
Anslut mobiltelefon till sändaren	6
Frekvensinställning	6
Handsfree-samtal	6
Musikspelning	7
Volyminställning	7
Ladda via sändarens kontakt	7
NORSK	8
TEKNISKE DATA	8
BESKRIVELSE	8
BRUK	9
Monter senderens feste	9
Start senderen	9
Slå av senderen	9
Koble mobiltelefon til senderen	9
Frekvensinnstilling	9
Handsfree-samtale	9
Musikkavspilling	10
Voluminnstilling	10
Lad via senderens kontakt	10
POLSKI	11
DANE TECHNICZNE	11
OPIS	11
OBSŁUGA	12
Montaż mocowania nadajnika	12
Uruchamianie nadajnika	12
Wyłączanie nadajnika	12
Podłączanie telefonu komórkowego do nadajnika	12
Ustawianie częstotliwości	12

Tryb głośnomówiący	13
Odtwarzanie muzyki	13
Regulacja głośności	13
Ładowanie przez moduł zasilania nadajnika	13

ENGLISH 14

TECHNICAL DATA	14
DESCRIPTION	14
USE	15
Fit the fastener for the transmitter	15
Start the transmitter	15
Switch off the transmitter	15
Connect mobile phone to the transmitter	15
Frequency setting	15
Handsfree calls	15
Playing music	16
Volume setting	16
Charge via the transmitter's connector	16

Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

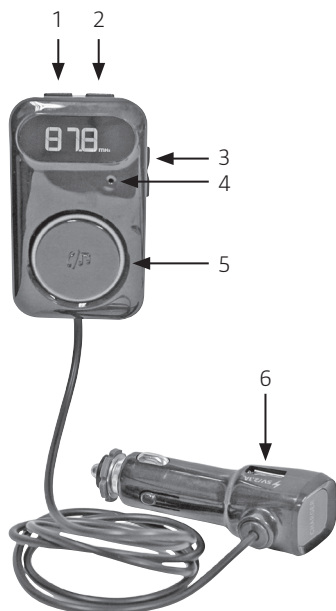
Spara den för framtida behov.

TEKNISKA DATA

Mått	L: 78 mm H: 150 mm B: 47 mm
Färg	Svart
Display	LCD med siffror
IC	AC3290
Ingångsspänning	12–24 V
Utgående eldata	5 V, 2,1 A
Kabel AUX IN	Ø 3,5 stereo
Frekvens	87,5–108,0 MHz
Drifttemperatur	0 till 45 °C
Anslutning	Audioport Ø 3,5 mm
Bluetooth-kretsuppsättning	CSR BC 8610 V4.0

BESKRIVNING

FM-sändaren har inbyggd mikrofon och ansluts trådlöst via Bluetooth till bilens stereohögtalare. Sändaren behöver inte laddas utan drivs av bilens 12 V uttag.




1. 
2. 
3. 
4.  Inbyggd mikrofon
5. 
6.  USB-anslutning

HANDHAVANDE

MONTERA SÄNDARENS FÄSTE

1. På sändarens baksida finns ett magnetfäste. Lossa den runda skyddstejpen och montera fästet på lämpligt ställe på instrumentpanelen.
2. Placera sedan sändaren på fästet.

STARTA SÄNDAREN

1. Starta bilen och anslut sändarens strömförsörjningskontakt till bilens 12 V uttag.
2. Håll strömbrytarknappen  intryckt i 2 sekunder för att starta sändaren.



STÄNG AV SÄNDAREN

1. Håll strömbrytarknappen  intryckt i 2 sekunder för att stänga av sändaren.

ANSLUT MOBILTELEFON TILL SÄNDAREN



1. Se till att sändaren är startad.
2. Aktivera mobiltelefonens Bluetooth-funktion och sök efter Hamron C08B.
3. När mobiltelefonen detekterat sändaren, anslut med lösenordet 0000. Sändarens orange ljus blinkar långsamt när synkningen är upprättad. Mobiltelefonen är nu synkad med sändaren och framtida anslutning sker automatiskt.

FREKVENINSTÄLLNING

1. Se till att sändaren är startad och ansluten till mobiltelefonen.
2. Starta bilradion och ställ in en ledig frekvens fri från mottagnig av radiosändning.
3. Tryck på sändarens  knapp. Frekvensen på sändarens display blinkar.
4. Tryck på knappen +/-  för att ställa in samma frekvens som bilradion. Senast använda frekvens sparas till nästa gång sändaren startas.



HANDSFREE-SAMTAL

OBS! Vid inkommande samtal stängs musikspelningen av och sändaren växlar till samtalsläge. Musikspelningen återtas när samtalet avslutats.

1. Vid inkommande samtal, tryck på knappen  för att svara.
2. För att avsluta, tryck en gång till på knappen .

MUSIKSPELNING

OBS! Musiken spelas upp via mobiltelefonens musikprogram. Vissa musikprogram kanske inte reagerar på sändarens knappar.

1. Se till att sändaren är startad och ansluten till mobiltelefonen.
2. Starta musikprogrammet i mobiltelefonen och påbörja musikspelningen.
3. Tryck på sändarens knapp  för att starta och pausa musikspelningen.
4. Tryck på knappen +/-  för att växla till nästa eller föregående musikfil. Tryck på + för att byta till nästa musikfil, och på – för föregående musikfil.

VOLYMINSTÄLLNING

1. Håll knappen +/- för volym  intryckt. För att höja volymen tryck på + och för att sänka volymen tryck på –.

LADDA VIA SÄNDARENS KONTAKT

1. Anslut laddningsladd (säljs separat) till strömförsörjningskontaktens USB-anslutning för att till exempel ladda mobiltelefonen under tiden FM-sändaren används.

Les bruksanvisningen nøye før bruk!

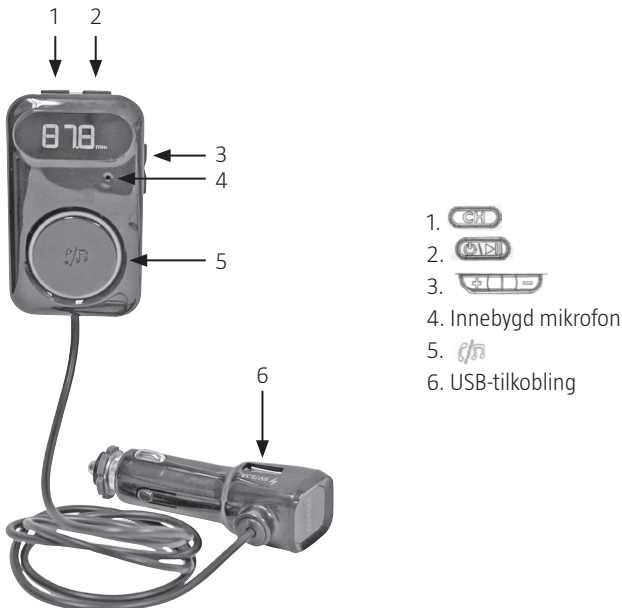
Ta vare på den for fremtidig bruk.

TEKNISKE DATA

Mål	L: 78 mm H: 150 mm B: 47 mm
Farge	Svart
Display	LCD med sifre
IC	AC3290
Inngangsspenning	12–24 V
Utgående elektriske data	5 V, 2,1 A
Kabel AUX IN	Ø 3,5 stereo
Frekvens	87,5–108,0 MHz
Driftstemperatur	0 til 45 °C
Tilkobling	Audioport Ø 3,5 mm
Bluetooth-brikkesett	CSR BC 8610 V4.0

BESKRIVELSE

FM-senderen har innebygd mikrofon og kobles til trådløst via Bluetooth til bilens stereohøytalere. Senderen trenger ikke å lades, drives av bilens 12 V-uttak.




1. 
2. 
3. 
4. Innebygd mikrofon
5. 
6. USB-tilkobling

BRUK

MONTER SENDERENS FESTE

1. På baksiden av senderen er det er magnetfeste. Fjern den runde beskyttelsesteipen, og plasser festet på et egnet sted på instrumentpanelet.
2. Sett senderen på festet.

START SENDEREN

1. Start bilen og koble senderens strømforsyningskabel til bilens 12 V-uttak.
2. Hold strømbryterknappen  inne i 2 sekunder for å starte senderen.



SLÅ AV SENDEREN

1. Hold strømbryterknappen  inne i 2 sekunder for å slå av senderen.

KOBLE MOBILTELEFON TIL SENDEREN



1. Kontroller at senderen er påslått.
2. Aktiver mobiltelefonens Bluetooth-funksjon og søk etter Hamron C08B.
3. Når mobiltelefonen har registrert senderen, koble til med passordet 0000. Senderens oransje lys blinker sakte når synkroniseringen er opprettet. Mobiltelefonen er nå synkronisert med senderen, og fremtidige tilkoblinger vil skje automatisk.

FREKVENSSINNSTILLING

1. Kontroller at senderen er slått på og koblet til mobiltelefonen.
2. Slå på bilradioen og still inn på en ledig frekvens uten radiosending.
3. Trykk på senderens  knapp. Frekvensen på senderens display blinker.
4. Trykk på knappen +/-  for å stille inn samme frekvens som bilradioen. Sist brukte frekvens blir lagret til neste gang senderen slås på.



HANDSFREE-SAMTALE

OBS! Ved innkommende anrop slås musikkavspillingen av, og senderen bytter til samtalemodus. Musikkavspillingen gjenopptas når samtalen avsluttes.

1. Ved innkommende samtaler, trykk på knappen  for å svare.
2. For å avslutte, trykk en gang til på knappen .

MUSIKKAVSPILLING

OBS! Musikken spilles av via mobiltelefonens musikkprogram. Enkelte musikkprogrammer reagerer kanskje ikke på senderens knapper.

1. Kontroller at senderen er slått på og koblet til mobiltelefonen.
2. Åpne musikkprogrammet i mobiltelefonen og start musikkavspilling.
3. Trykk på senderens knapp  for å starte musikkavspilling eller for å sette den på pause.
4. Trykk på knappen +/-  for å gå til neste eller forrige musikkfil. Trykk på + for å gå til neste musikkfil, og på – for forrige musikkfil.

VOLUMINSTILLING

1. Hold inne knappen +/- for volum  Trykk på + for å øke volumet og på – for å redusere volumet.

LAD VIA SENDERENS KONTAKT

1. Koble ladekabelen (selges separat) til strømforsyningskontaktens USB-uttak for å f.eks. lade mobiltelefonen mens FM-senderen er i bruk.

Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

Zachowaj ją na przyszłość.

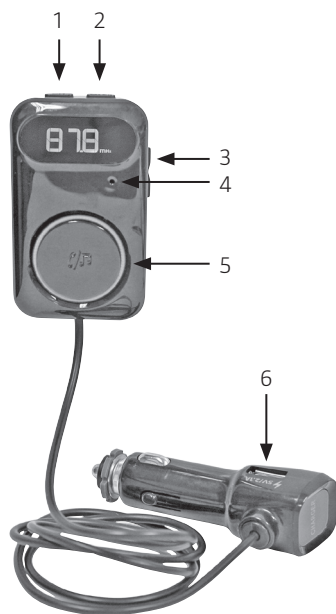
DANE TECHNICZNE





Wymiary	Dł.: 78 mm wys.: 150 mm szer.: 47 mm
Kolor	Czarny
Wyświetlacz	cyfrowy LCD
IC	AC3290
Napięcie wejściowe	12–24 V
Parametry elektryczne obwodów wyjściowych	5 V, 2,1 A
Przewód AUX IN Stereo	Ø 3,5
Częstotliwość	87,5–108,0 MHz
Temperatura robocza	0–45°C
Złącze Wejście	audio Ø 3,5 mm
Chipset Bluetooth	CSR BC 8610 V4.0

OPIS

Nadajnik FM ma wbudowany mikrofon i jest podłączany bezprzewodowo do głośników samochodowych za pośrednictwem Bluetooth.

Nadajnika nie trzeba ładować. Jest zasilany przez gniazdo samochodowe 12 V.



1. 
2. 
3. 
4. Wbudowany mikrofon
5. 
6. Złącze USB

OBSŁUGA

MONTAŻ MOCOWANIA NADAJNIKA

1. Na tylnej stronie nadajnika znajduje się mocowanie magnetyczne. Usuń okrągłą taśmę ochronną i zamontuj mocowanie w odpowiednim miejscu na desce rozdzielczej.
2. Następnie umieść nadajnik na mocowaniu.

URUCHAMIANIE NADAJNIKA

1. Uruchom samochód i podłącz moduł zasilania nadajnika do gniazda samochodowego 12 V.
2. Aby uruchomić nadajnik, przytrzymaj  wciśnięty przełącznik przez dwie sekundy.



WYŁĄCZANIE NADAJNIKA

1. Aby wyłączyć nadajnik, przytrzymaj  wciśnięty przełącznik przez dwie sekundy.

PODŁĄCZANIE TELEFONU KOMÓRKOWEGO DO NADAJNIKA



1. Upewnij się, że nadajnik jest włączony.
2. Włącz w telefonie funkcję Bluetooth i wyszukaj Hamron C08B.
3. Gdy telefon wykryje nadajnik, podłącz go, używając hasła 0000. Po zakończeniu synchronizacji pomarańczowe światło nadajnika zacznie powoli migać. Oznacza to, że telefon został zsynchronizowany z nadajnikiem, a w przyszłości połączenie będzie nawiązywane automatycznie.

USTAWIANIE CZĘSTOTLIWOŚCI

1. Upewnij się, że nadajnik jest uruchomiony i podłączony do telefonu.
2. Włącz radio samochodowe i ustaw wolną częstotliwość, na której nie jest nadawany sygnał radiowy.
3. Naciśnij przycisk  na nadajniku. Oznaczenie częstotliwości na wyświetlaczu miga.
4. Naciśnij przycisk +/-,  aby ustawić tę samą częstotliwość co w radiu samochodowym. Ostatnia wykorzystana częstotliwość zostanie zachowana do chwili ponownego uruchomienia nadajnika.



TRYB GŁOŚNOMÓWIĄCY

UWAGA! W przypadku połączeń przychodzących odtwarzanie muzyki zostaje zatrzymane, a nadajnik przełącza się na tryb głośnomówiący. Odtwarzanie muzyki zostanie wznowione po zakończeniu połączenia.


1. Aby odebrać połączenie przychodzące, naciśnij  przycisk.
2. Aby zakończyć połączenie, ponownie naciśnij przycisk .

ODTWARZANIE MUZYKI

UWAGA! Muzyka jest odtwarzana za pośrednictwem aplikacji muzycznej w telefonie. Niektóre aplikacje mogą nie reagować na przyciski nadajnika.

1. Upewnij się, że nadajnik jest uruchomiony i podłączony do telefonu.
2. Uruchom aplikację muzyczną w telefonie i rozpocznij odtwarzanie.
3. Aby rozpocząć lub zatrzymać odtwarzanie,  naciśnij przycisk nadajnika.
4. Naciśnij przycisk +/-,  aby przejść do następnego lub poprzedniego utworu. Przycisk + umożliwi przejście do następnego utworu, a przycisk – – do poprzedniego.

REGULACJA GŁOŚNOŚCI

1. Naciśnij przycisk regulacji  głośności +/- . Aby zwiększyć głośność, naciśnij przycisk +. Aby ją zmniejszyć, naciśnij przycisk –.

ŁADOWANIE PRZEZ MODUŁ ZASILANIA NADAJNIKA

1. Podłącz przewód ładowania (do kupienia osobno) do złącza USB w module zasilania, aby na przykład naładować telefon podczas użytkowania nadajnika.

Read the operating instructions carefully before use.

Save them for future reference.

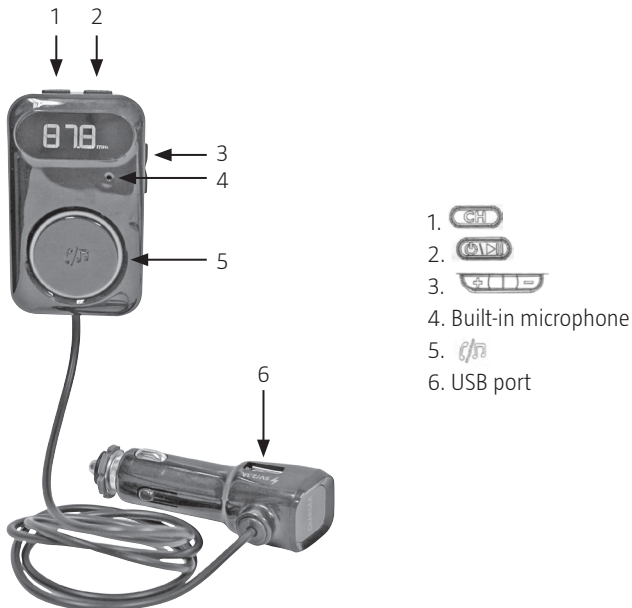
TECHNICAL DATA

Dimensions	L: 78 mm H: 150 mm W: 47 mm
Colour	Black
Display	LCD med digits
IC	AC3290
Input voltage	12–24 V
Electrical output data	5 V, 2.1 A
Power cord AUX IN	Ø 3.5 stereo
Frequency	87.5–108.0 MHz
Operating temperature	0 to 45°C
Connection	Audio port Ø 3.5 mm
Bluetooth circuit set up	CSR BC 8610 V4.0

DESCRIPTION

The FM transmitter has a built-in microphone and wireless connection via Bluetooth to the car's stereo speakers.

The transmitter does not need to be charged and runs from the car's 12 V outlet.




USE

FIT THE FASTENER FOR THE TRANSMITTER

1. On the back of the transmitter there is a magnetic fastener. Loosen the round protective tape and fit the fastener in a suitable place on the dashboard.
2. Put the transmitter on the fastener.

START THE TRANSMITTER

1. Start the car and connect the power connector on the transmitter to the 12 V outlet in the car.
2. Press the power switch button  for 2 seconds to start the transmitter.



SWITCH OFF THE TRANSMITTER

1. Press the power switch button  for 2 seconds to switch off the transmitter.

CONNECT MOBILE PHONE TO THE TRANSMITTER


1. Make sure the transmitter is on.
2. Activate the mobile phone's Bluetooth function and search for Hamron C08B.
3. When the mobile phone has detected the transmitter, connect with the password 0000. The orange light on the transmitter flashes slowly when the synchronisation is made. The mobile phone is now synchronised with the transmitter and in future the connection is automatic.

FREQUENCY SETTING

1. Make sure the transmitter is on and connected to the mobile phone.
2. Start the car radio and adjust to a frequency with no radio transmission.
3. Press the transmitter  button. The frequency on the transmitter's display flashes.
4. Press the button +/-  to set the same frequency as the car radio. The last used frequency is saved to the next time the transmitter is started.



HANDSFREE CALLS

NOTE: For incoming calls the music player switches off and the transmitter switches to call mode. The music player restarts when the call is ended.

1. For an incoming call press the button  to answer.
2. To end, press the button again .

PLAYING MUSIC

NOTE: Music is played via the mobile phone's music programme. Some music programmes might not respond to the buttons on the transmitter.

1. Make sure the transmitter is on and connected to the mobile phone.
2. Start the music programme in the mobile phone and start playing the music.
3. Press the transmitter button  to start and pause the music.
4. Press the button +/-  to switch to the next or previous music file. Press + to switch to the next music file, and - for the previous music file.

VOLUME SETTING

1. Press the button +/- for volume  and hold. To increase the volume press + and to reduce the volume press - .

CHARGE VIA THE TRANSMITTER'S CONNECTOR

1. Connect a charger cable (sold separately) to the power connector's USB port to charge the mobile phone during the time the FM transmitter is used.



**EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMESE
EF SAMSVARERKLÄRING
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE**



Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

certify that the design and manufacturing of this product
intygar att konstruktion och tillverkning av denna produkt
bekrefter at konstruksjon og produksjon av dette produktet
oświadcza, że budowa i sposób produkcji niniejszego produktu



**FM TRANSMITTER WITH BLUETOOTH / FM SÄNDARE MED BLUETOOTH
FM-SENDER MED BLUETOOTH / NADAJNIK FM Z OBSŁ. BLUETOOTH
CO8B/79879 BLUETOOTH**

Item number / Artikelnummer / Artikkelnnummer / Numer artykułu

619-637

conforms to the following directives and standards / överensstämmer med följande direktiv och standarder:
er i samsvar med følgende direktiver og standarder / są zgodne z następującymi dyrektywami i normami:

**Radio and Telecommunications Terminal Equipment 1999/5/EC
EN 62479:2010, ETSI EN 301 489-17 V2.2.1, ETSI EN 300 328 V1.8.1**

RoHS Directive 2011/65/EU

This product was CE marked in year -16

Skara 2015-11-02

Tobias Hammer
PRODUCT MANAGER